



***Als die Sterndeuter wieder gegangen waren, erschien dem Josef im Traum ein Engel des Herrn und sagte: Steh auf, nimm das Kind und seine Mutter, und flieh nach Ägypten; dort bleibe, bis ich dir etwas anderes auftrage; denn Herodes wird das Kind suchen, um es zu töten. Da stand Josef in der Nacht auf und floh mit dem Kind und dessen Mutter nach Ägypten. Mt 2,13-14***

Die Flucht nach Ägypten! Die heilige Familie auf der Flucht! Ist das vergangene Jahr nicht von der Wirklichkeit der Flucht gekennzeichnet? Diese Wirklichkeit macht uns alle sehr betroffen. Wir stehen ihr geradezu machtlos gegenüber. Doch müssen wir uns ihr stellen. Wir wünschen uns auch einen Mann wie den heiligen Josef auf dem Bild, der uns in dieser schwierigen Situation begleitet und uns mit festem Schritt zu einem guten Ziel führt. Dies ist mein Wunsch auf das nahe Weihnachtsfest 2015 und das Neujahr 2016 hin. Mit diesem Wunsch verbinde ich meinen grossen Dank für all Ihre Arbeit im vergangenen Jahr, für all Ihr Wirken und Ihren Einsatz bei der Bewältigung der vielfältigen Aufgaben im Rahmen der Kirche und für die Kirche. Ich wünsche Ihnen Gottes Segen auf dem weiteren Weg und grüsse Sie recht von Herzen.

Im Dezember 2015

*Vitus, ep.*

✠ *Vitus Huonder*  
*Bischof von Chur*



***I Magi erano appena partiti, quando un angelo del Signore apparve in sogno a Giuseppe e gli disse: «Alzati, prendi con te il bambino e sua madre e fuggi in Egitto, e resta là finché non ti avvertirò, perché Erode sta cercando il bambino per ucciderlo». Egli si alzò nella notte, prese con sé il bambino e sua madre e fuggì in Egitto. Mt 2,13-14***

**La fuga in Egitto! La Sacra Famiglia in fuga!**

Non è proprio la realtà della fuga ad aver caratterizzato l'anno passato? Questa realtà ci ha colpito molto. Ci troviamo quasi impotenti dinanzi ad essa; eppure dobbiamo affrontarla. Anche noi vorremmo avere con noi un uomo come San Giuseppe in questa immagine, che ci accompagni in questa difficile situazione e con passo sicuro ci guidi verso la giusta meta. È questo il mio augurio per la vicina Festa di Natale 2015 e per il Nuovo Anno 2016.

Insieme a questo augurio, esprimo la mia grande gratitudine per tutto il lavoro che Lei ha svolto l'anno scorso, tutto il Suo operare e il Suo impegno nell' eseguire gli svariati compiti nell'ambito della Chiesa e per la Chiesa. AugurandoLe la benedizione di Dio per ogni passo del Suo cammino, La saluto di tutto cuore.

Dicembre 2015

*Vitus, ep.*

✠ *Vitus Huonder*  
*Vescovo di Coira*